

*Дануте Балшайтите
(Вильнюс, Литва)*

О СТАТУСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА, О РЕФОРМЕ ОБРАЗОВАНИЯ И ОБ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ЛИТВЕ

В изменения в общественно-политической жизни, связанные с распадом СССР, новые волны русской эмиграции, образование новых независимых государств «с точки зрения личности носителя русского языка, где бы он ни жил... сопровождались активным переосмыслением прошлого, настоящего и будущего, поисками идентичности, выстраиванием новых социальных отношений внутри своей страны и за ее пределами» [10, с. 5]. Отголосками этого процесса стали «дискуссии о национальной идее для России, о русских, русскоязычных, русскоговорящих, россиянах, о самоопределении носителей русского языка в составе новых меньшинств, например в странах Балтии...» [10, с. 5].



Сложившаяся в Литве после распада Советского Союза новая языковая ситуация и проводимая государственная языковая политика активно обсуждались и обсуждаются представителями русской диаспоры, которым пришлось осознать свое изменившееся положение и новый статус русского языка в Литовском государстве. К сожалению, дискуссии, по своей риторике близкие к риторике войны («истребление сознания», «бомба замедленного действия», «эффект неразорвавшейся бомбы», «под предлогом интеграции уничтожить нравственно, духовно нацменьшинства» [4], «наступление на языковом фронте» [12], «в диалоге с властями нужна не выжидательная позиция, а насту-



пательная позиция» [13], «страны Балтии уничтожают русский язык» [14] и т. д. и т. п.), часто выражают негативное отношение к происходящему и призывают бороться за права национальных меньшинств, защищать и сохранять русский язык в Литве.

Принятый в 1995 году закон Литовской Республики «О государственном языке» устанавливает «употребление государственного языка в общественной жизни Литвы» (статья 1 Общих положений Закона) и гласит: «Государственным языком Литовской Республики является литовский язык» (статья 2 Общих положений Закона) [16]. В Законе не упоминаются языки (в том числе и русский) проживающих в Литве этноязыковых меньшинств, он «не регламентирует неофициального общения и языка религиозных общин и лиц, принадлежащих национальным общинам» (статья 1 Общих положений Закона) [16].

Статус русского языка законами о языке юридически не определен в 7 из 14 новых независимых государств – бывших республик СССР: в Азербайджане, Армении, Грузии, Казахстане, Литве, Туркмении, Узбекистане [15, с. 12].

Анализируя критерии демократичности законов о государственном языке, Н. Б. Мечковская отмечает, что «юридическое равенство может означать статус наибольшего благоприятствования для меньшинственного языка» [9, с. 123], «тогда как юридическое неравенство языков далеко не всегда приводит к дискриминации меньшинств» [9, с. 123].

Со времени принятия закона о государственных языках в Литве, Латвии и Эстонии прошло немало времени, однако в августе 2011 года в рамках региональной конференции российских соотечественников в Риге «Соблюдение прав нацменьшинств – необходимое условие становления демократии и интеграции общества в странах Балтии» был проведен круглый стол на тему «О правовом положении и правовом статусе русского языка в Латвии, Литве и Эстонии», во время работы которого вопрос о юридическом статусе русского языка в странах Балтии был поднят впервые. Среди многочисленных документов, подготовленных в результате конференции, – резолюция «О правовом положении и правовом статусе русского языка в странах Балтии», основным требованием которой является требование о повышении статуса русского языка в этих странах [14]. С тех пор об отсутствии юридического статуса у русского языка в Литве по поводу и без повода говорят и пишут довольно часто (см., напр., [13]).

Угроза сохранению русского языка и правам национальных меньшинств видится организаторам многочисленных заявлений, митингов



и акций протеста и в проводимой в Литве реформе образования, и в сокращении числа русских школ, и во введении единого экзамена по литовскому языку для выпускников средних школ.

Так, изменение Закона об образовании вызвало волну протеста уже на стадии разработки поправок к 30-й статье, принятых 17 марта 2011 года. Через год после их принятия (о преподавании в общеобразовательных школах национальных меньшинств тем, связанных с историей и географией Литвы, познания мира и основ гражданственности на литовском языке) 17 марта 2012 года в Вильнюсе у здания правительства состоялся митинг против реформы образования, организованный забастовочными комитетами польских школ. К митингующим присоединились и представители русских школ. «Лозунги, развевающиеся над протестующими, красноречиво говорили, что собравшиеся настроены весьма решительно по отношению к государственной власти» [5, с. 4–5]. Акции в защиту прав национальных меньшинств, акции протеста против поправок к Закону об образовании, резко негативные (нередко агрессивные) высказывания общественно-политических представителей нацменьшинств в печати и на митингах не только не способствуют консолидации общества, но и не имеют никакого отношения к расширению среды функционирования русского языка в современной Литве и как средства межкультурной коммуникации, и как языка сферы обслуживания, туризма и бизнеса.

По мнению Н. Б. Мечковской, причинами принятия в бывших союзных республиках законов о языке, признающих обязательным изучение государственного языка в общеобразовательных школах, являются «реакция на десятилетия русификации» и «тревога за судьбу, иногда за само существование национального языка». «Однако когда культуры и языки перейдут от состояния "самообороны" к "мирной жизни", — отмечает Б. Н. Мечковская, — законы о языке окажутся ближе к... общедемократическим принципам...» [9, с. 125].

В настоящее время в Литве наблюдается заметное повышение интереса к изучению русского [3; 4; 6–8]. Преподаватели русского языка Литвы отмечают, что в литовских и польских школах он лидирует среди языков, изучаемых в качестве второго иностранного, и что русский язык, не являющийся обязательным предметом, учащиеся выбирают осознанно [3].

Одним из решающих факторов повышения интереса к изучению русского языка в Литве в настоящее время является экономика: освоение новых рынков, развитие связей с восточными партнерами, увеличивающийся поток туристов из России и стран СНГ. Русский язык становится необходимым условием трудоустройства в сферах туризма



и обслуживания, работодатели отдают предпочтение работникам, которые им владеют [1; 7; 8]. Важным становится знание русского языка не только в секторе услуг, но и в крупном бизнесе: специалистам, занимающим руководящие позиции, он необходим для успешного выполнения функций, молодым сотрудникам — для карьерного роста [2; 11].

Проблема сохранения русского языка в Литве сегодня предстает несколько в ином ракурсе. Трудно представить, что потребность в нем можно регулировать правовыми государственными актами или, наоборот, протестами против государственной языковой и образовательной политики. Настало время, во-первых, изучить и описать региональные особенности русского языка в Литве, функционирующего в условиях иноязычного окружения, во-вторых — разработать систему методик преподавания русского языка как родного и русского языка как иностранного с учетом его специфических особенностей на территории Литвы.

Исключительно актуальным в настоящее время представляется проведение комплексных исследований состояния и динамики русского языка в Литве, основанных на четко разработанной единой методологии и системе верификации полученных результатов.

Данные системных исследований особенностей русского языка, функционирующего в окружении доминирующего литовского языка, результаты изучения языковой ситуации в Литве и в ее отдельных регионах необходимо учитывать при разработке стратегий обучения русскому языку. В сложившейся ситуации актуальной становится специальная подготовка преподавателей русского языка и литературы, для которых исключительно важны частичное обучение и стажировки в российских вузах. Для литовских студентов, изучающих русский язык, пребывание, пусть и кратковременное, в русской языковой среде является важным компонентом обучения.

Трудно не согласиться с замдекана исторического факультета МГУ А. Власовым, который считает необходимым «восстановление гуманитарного образовательного пространства» [13]. Это пространство в балтийском регионе уже создается благодаря совместным усилиям литовских и российских ученых-филологов. В качестве положительного примера можно привести реальное сотрудничество Вильнюсского университета и Балтийского федерального университета имени И. Канта: осуществляется обмен преподавателями, разрабатываются совместные научные проекты, организуются научные конференции. Изучающие русский язык студенты Вильнюсского университета принимают участие в работе летних школ, в олимпиадах по русскому языку, литературе и культуре, организуемых партнерским университетом.



Список литературы

1. *Афанасьева Г.* Я русский бы выучил, только какой? URL: <http://ru.DELFI.lt> (дата обращения: 05.04.12).
2. *В Литве* английский проигрывает русскому языку в деловой сфере. URL: <http://ru.DELFI.lt> (дата обращения: 01.02.12).
3. *В Литве* большинство учеников национальных школ, изучающих второй иностранный язык, выбирают русский. URL: http://www.gramota.ru/lenta/news/8_2073 (дата обращения: 19.03.12).
4. *Грихачева Н.* Истребление сознания. URL: <http://inosmi.ru/baltic/20101110/164153003.html> (дата обращения: 21.03.12).
5. *Грихачева Н., Фролова А., Иванов А.* Хорошие дети найдут силы защитить язык своих дедов и родителей // Литовский курьер. 2012. № 12 (891).
6. *Две* трети литовцев свободно владеют русским языком. URL: <http://www.ruskiymir.ru/ruskiymir/ru/news/common/news5920.html> (дата обращения: 22.03.12).
7. *За 10 лет* число учащихся в русских школах уменьшилось вдвое. URL: <http://ru.DELFI.lt> (дата обращения: 01.02.12).
8. *Исследование:* всего 5% жителей не знают русского языка. URL: <http://ru.DELFI.lt> (дата обращения: 01.04.12).
9. *Мечковская Н. Б.* Социальная лингвистика. М., 2000.
10. *Мустайоки А., Протасова Е.* Быть русским и говорить по-русски // Русскоязычный человек в иноязычном окружении. Slavica Helsingiensia 24. Хельсинки, 2004.
11. *ПБК:* наплыв туристов из России побуждает к изучению русского языка. URL: <http://tv.delfi.lt/video/nesek7pI/> (дата обращения: 22.03.12).
12. *Письменкова Е.* Литва вводит скрытый запрет на обучение на русском. Мы сохраним тебя, русская речь? // Экспресс неделя. 2008. 28 марта.
13. *Русские* Литвы просят помощи в сохранении образования на родном языке. URL: <http://www.ruvek.ru/?module=news&action=view&id=7518> (дата обращения: 24.03.12).
14. *Эксперты:* страны Балтии уничтожают русский язык. URL: <http://www.39.ru/neibsnews/3255-2011-08-22-20-16-32.html> (дата обращения: 22.04.12).
15. *Яценко Е. Б.* «Русский язык в ННГ» как результат кабинетных полевых исследований // Нужен ли русский язык новым независимым государствам? : материалы конференции. М., 2008.
16. *Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos įstatymas.* URL: http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=170492 (дата обращения: 25.04.12).